

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Planeamento Familiar

“Debaixo das Mangueiras”

9º Episódio

Autor: Romie Singh

Editores: Susanne Fuchs, Katrin Ogunsade, Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Marcos (*Sazi*) (20, male)
- Letícia (*Lorraine*) (18, female)
- Alice (*Alice*) (40+, female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 2:

- Avó (*Grandma*) (60+, female)
- Vencislau (*Endurance*) (13, male)
- Dalila (*Desirée*) (16, female)
- Henrique (*Eric*) (18, male)
- Bongo (*Bongo*) (20, male)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 3:

- Bongo (*Bongo*) (20, male)
- Letícia (*Lorraine*) (18, female)
- Narrador (*Narrator*)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao nono episódio da radionovela “Debaixo das Mangueiras”. Esta novela aborda questões que dizem respeito à contraceção e ao planeamento familiar. No episódio de hoje, Dalila dá de caras com o destino, pela segunda vez, e fica mais perto de encontrar o pai.

Sig. Tune (‘signature tune’) sobe, mantém-se por baixo e depois fade out

1. Narrador:

Letícia guarda ainda um segredo para si. Nos últimos dias, teve medo de perguntar a si mesma se estaria ou não grávida. Deveria ter-se sentido cem por cento segura de que não estaria, já que está a tomar a pílula. Mas a jovem sabe que se esqueceu de a tomar mais do que uma vez. E agora também sabe que está grávida: o teste de gravidez que fez em casa deu positivo.

Cena 1: No quarto.

1. Marcos: Letícia, eu continuo a amar-te! Mas quem me dera não ter deixado que fosses só tu a tratar da contraceção. Eu também devia ter usado preservativo!

2. Letícia: **(soluçando)** Oh, Marcos, desculpa! Eu não queria que nada disto acontecesse! Não consigo parar de pensar no concurso “Ídolos Pop”! Quero tanto fazer isto, mas se o Bongo descobre que estou grávida, ele vai desqualificar-me. Ele deixou isso bem claro desde o início!

3. Marcos: Esquece o Bongo! Agora temos é de nos concentrar em ti e em mim! O que é que vamos fazer? Quer dizer, que opções é que temos? Ouve, podemos falar com a tua mãe? Juntos?

4. Letícia: A minha mãe? **(Pequena pausa)** Sim, acho que sim... Se há alguém que vai entender, é ela. Vamos chamá-la aqui ao meu quarto. Não quero que o Henrique me veja assim.

Pausa

5. Letícia: Então, o meu diploma? Se ficar com o bebé, serei expulsa da escola! A nenhuma rapariga grávida é permitido ficar. Oh, mãe! E se eu interromper a gravidez? **(soluçando muito)**

6. Marcos: Shhh, querida! Tem calma!

7. Alice: Querida, lembra-te que tu e o Marcos têm uma relação segura. Tens a família dele, tens-nos a nós. Por isso, tens um sistema de apoio muito forte!

8. Marcos: Só quero que saibas que vou tentar ser um bom pai! E sei que a minha mãe também vai ajudar. Nós podemos conseguir!

9. Alice: Só tens dezoito anos, querida! Podes obter o teu diploma mais tarde e podes cantar mais tarde! E eu vou arranhar tempo para te ajudar. Minha pobre menina, isto não é o fim do mundo...!

10. Narrador:

O futuro de Letícia está a ser traçado de novo, tal como o de Dalila, mas de maneira bem diferente. Dalila está ocupada com os planos de encontrar o pai.

Cena 2. Em Mtelera.

Atmo: Pássaros, depois fade under

(SFX: Birds, then fade under)

- 11. Avó:** O vosso pai prometeu que iria montar um novo negócio e que depois viria buscar-te, Vencislau. Por isso, sê paciente e dá-lhe tempo!
- 12. Vencislau:** Mas agora já sabemos onde ele trabalha. A Dalila tem o número de telefone dele. Quero vê-lo outra vez, avó! Quero ajudar o papá na loja de reparações que ele tem agora! Não quero mais tomar conta das vacas na quinta!
- 13. Dalila:** **(rindo)** Hey, rapaz! Tem calma! Um passo de cada vez! O Henrique tem o número de telefone dele. Espera até ele vir!
- 14. Vencislau:** O Henrique vem cá? Quando?
- 15. Dalila:** A qualquer momento. Vai ver se consegues vê-lo a chegar.
- 16. Vencislau:** **(afastado do microfone)** Vamos voltar a ver o papá! Vamos voltar a ver o papá!

17. Avó: O Vencislau agora está muito mais feliz, na escola também! Tens sido uma boa irmã e uma boa mãe, Dalila! Oh, já agora, o que aconteceu àquele questionário que assinei? Aquele que a tua professora distribuiu há algumas semanas? Os pais tinham de preenchê-los, de forma a ajudar os professores a perceber melhor a situação familiar dos alunos, para vos ajudar a ser melhores estudantes, mas agora nem resposta tivemos!

18. Dalila: O director quer organizar uma reunião escolar para breve. Aí, vais ter oportunidade de conhecer os nossos professores e outros pais.

19. Avó: Bom. Parece que tenho de falar mais com professores e com jovens. E ouvir mais, suponho! Ai, céus! A juventude de hoje está a mudar tão depressa!

Atmo: Toca um telemóvel
(SFX: cell phone ring)

20. Dalila: Oh! Será o Henrique a ligar? Está?... Sim?... Bongo?

21. Bongo: (voz de telefone) Então, Dalila? Não ouves o destino a chamar-te?

22. Dalila: Destino? O que queres dizer com isso?

23. Bongo: Estás sentada? Respira fundo!

24. Narrador:

O que Bongo diz a Dalila deixa-a verdadeiramente sem fôlego. Letícia desistiu! Mas porquê? Que razão terá ela apresentado? Bongo não sabe. Letícia só falou de “circunstâncias que não podia controlar”. Nesse momento, um carro chega.

Atmo: Buzina de um carro

(SFX: Car horn)

25. Vencislau: (afastado do microfone) Dalila, o Henrique chegou! Anda!

26. Dalila: (como se estivesse a acordar de um sonho) Henrique! Henrique!

Atmo: Correndo/sem fôlego

(SFX: Running/breathless)

- 27. Henrique:** Dalila! O que se passa?
- 28. Dalila:** O Bongo disse que eu tenho de participar no “Ídolos Pop”!
- 29. Henrique:** Uau! Isso é ótimo!
- 30. Dalila:** A Letícia desistiu, mas ele não sabe porquê! Tu sabes?
- 31. Henrique:** A Letícia desistiu? Não, não faço a mínima ideia! Que estranho...
- 32. Dalila:** Mas Henrique, eu não posso ir ao “Ídolos Pop” sem encontrarmos o papá e o tio Emílio! O Bongo disse que tenho vinte e quatro horas para decidir.
- 33. Henrique:** Mas esta é mesmo uma oportunidade fantástica, Dalila! Não podes deixá-la escapar novamente! Toma! Telefona agora ao teu pai! Não te preocupes com o tempo da chamada! Anda lá!
- 34. Dalila:** Espero que este número esteja correcto. Oh, meu Deus!

Atmo: Sinal de marcação

(SFX Dialling tone)

35. Dalila: Está? És tu, papá?

36. Vencislau: Papá? Deixa-me falar com ele!

37. Dalila: **(suavemente)** Vencislau, espera só um minuto!
(mais alto) Papá? O Vencislau e eu temos estado à espera de notícias tuas.....
Oh!.....Mas agora tens uma casa?.....
Oh....Não, nós estamos bem. Ouve, papá, é uma longa história, mas tenho de te fazer uma pergunta importante.

38. Henrique: **(sussurrando)** Pergunta-lhe se o Vencislau pode lá ficar no próximo sábado! E pergunta também onde está o tio Emílio!

39. Dalila: Papá? Oh, a chamada caiu!

40. Narrador:

Entretanto, em Vila Velha, Bongo também está em grande ansiedade, à espera que Dalila lhe diga se vai cantar no “Ídolos Pop” ou não. E se ela volta a recusar? E se as “circunstâncias” agora já puderem ser “controladas” e Letícia quiser voltar a participar? Bongo está prestes a descobrir!

Cena 3: No escritório.

Atmo: Música pop em segundo plano; fax; telefone de escritório a tocar; toque de telemóvel. Som de telefone na voz da Letícia do início ao fim

(SFX: Background pop music playing; fax machine; office phone ringing; cell phone ring tone. Phone FX on Lorraine’s voice throughout)

- 41. Bongo:** Agência Arco-íris. Fala o Bongo!
- 42. Letícia:** **(Som telefone)** Bongo, sou eu, a Letícia!
- 43. Bongo:** Querida! Então, menina? Que bom ter notícias tuas! O que contas?
- 44. Letícia:** Bongo, eu só queria explicar. Desculpa desiludir-te desta forma. Sei que estavas a contar comigo. Sinto-me mesmo mal.
- 45. Bongo:** Ouve, querida, basta dizeres que podes fazê-lo e eu fico outra vez feliz.
- 46. Letícia:** Não falaste com a Dalila para me substituir?

- 47. Bongo:** Sim, mas ela não é tão boa como tu! E ela ainda pode dizer que não. Estas meninas do campo, sabes, estão muito ligadas ao lar.
- 48. Letícia:** Tenho medo, Bongo, de já não poder participar...Eu... bem... engravidei.
- 49. Bongo:** Aiaiai! Estás grávida? Letícia, isso põe-te mesmo fora da competição! Eu avisei-te logo no início! O que é que aconteceu? Falhaste um dia?
- 50. Letícia:** Algo do género. Ouve, Bongo, a minha família e a família do Marcos ofereceram-se para ajudar. Por isso, se é que me entendes, terei de tomar conta do meu filho, mas voltarei a ter tempo, digamos, daqui a uns dois ou três anos. Se nessa altura vier bater à tua porta, vais...
- 50. Bongo:** Claro! Querida, se queres mesmo ser cantora, aguenta-te em casa e, como é óbvio, prometo-te que vamos arranjar um plano!

Outro:

E é tudo por hoje no “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e no nono episódio da radionovela “Debaixo das Mangueiras” sobre planeamento familiar.

Juntem-se a nós no próximo e último episódio, altura em que Dalila compreende que a realização do seu sonho de ser cantora ainda depende de encontrar o seu pai.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!